

**VAQUE, MADALENA VIENS, MADELEINE
ORIGINE INCONNUE**

PER AUVIR LA CHANÇON CLICATZ : [AQUI](#)

(POUR ECOUTER LA CHANSON CLIQUEZ ICI ↑

VOIR VIDEO DANS :

[YOUTUBE](#)

[CHANSON LIMOUSINE](#)

**1 - Sent Jòsep, La Senta Vierja,
Se permenavan tots dos,
Trobeten la Madalena
Qu'era coma los garçons.**

**2 - Vaque, vaque, Madalena,
Vaque, vaque coma nos.
Non, ò ! non, siria soleta,
V'autres n'atz pas de garçons.**

**3 - Si es ben, si es ben, Madalena,
Vaque, vaque coma nos,
N'am Jesus, nòstre bon mestre,
Qu'es lo pus gente de tots.**

**4 - La rauba que la portava
Avia cinc mila colors,
La coifa que la coifava
Lo solelh raia dessos**

**5 - Los soliers que se chaussava
Eran de riche velors,
Lo peigne que se peinhava
Era bòrdat d'argent doç.**

**6 - E sa maire la ligava
Emb cent còrdas de velors.
Los chamins ente passava
Los aubres eran en flors.**

**7 - Quand l'entrava dins l'egleisa
Los autars tremblavan tots,
Quand la pren l'aiga beneita
Lo benetier fai lo torn.**

**1 - Saint Joseph et la Sainte Vierge
Se promenaient tous deux,
Ils rencontrèrent la Madeleine
Qui était avec les garçons.**

**2 -
Viens, viens, Madeleine,
Viens, viens avec nous.
Non, oh! non, je serais seulette,
Vous n'avez pas de garçons.**

**3 - Si fait, si fait, Madeleine,
Viens, viens avec nous,
Nous avons Jésus, notre bon maître,
Qui est le plus gentil de tous.**

**4 - La robe qu'elle portait
Avait cinq mille couleurs,
La coiffe qui la coiffait,
Le soleil brillait dessous.**

**5 - Les souliers qui la chaussaient
Étaient de riche velours,
Le peigne qui la peignait
Était bordé d'argent doux.**

**6 - Sa mère laçait ses vêtements
Avec cent cordons de velours.
Les chemins où elle passait
Étaient bordés "arbres en fleurs.**

**7 - Quand elle entrait dans l'église
Les autels se mettaient à trembler.
Quand elle prend l'eau bénite
Le bénitier se tourne vers elle.**

8 - «Baissa, baissa, Madalena,
Baissa, baissa ta grandor
».- Lo Bon Di me l'a balhada
Per la portar tots los jorns.

8 - «Baisse, baisse, Madeleine,
Baisse, baisse ta grandeur
».- Le Bon Dieu me l'a donnée
Pour la porter tous les jours

Cette version de la complainte de Marie-Madeleine nous vient de la région de Mézières/Issoire. De nombreuses variantes sont connues dans tout le Limousin (voir la revue lemouzi n° 136 d'octobre 1995).

Sent Jò - sep, la Sen-ta. Vier - ja se per-

me - na - van tots dos. Tro-be - ten la Ma-da-

le - na qu'era co - ma los gar - çons. Va-que

Transcription et traduction: Roger Pagnoux, Valentin Degorce
Chanté par: Marie-Louise Bonnin.

Licence : Créative commons by-nc-nd 2.0, en gros vous pouvez copier, diffuser, interpréter à titre gratuit, sans modification, sauf autorisation des auteurs

Conception réalisation Jean Delage

©2018 Jean Delage